

## Curriculum Vitae

### Miriam Deutscher

2, Imrei Chaim,  
Rehovot 76214

Telephone – home (08) 9451910  
Telephone – mobile (050) 4192018  
miriamd1@bezeqint.net

Born: London, UK

### Personal Profile

I am a Hebrew > English translator and English editor and proofreader. I specialize in business translation, tourism, Judaism, education, and academic translation and editing (history, geography, politics and social sciences). I have lived in Israel for the past 30 years, and taught English for 14 years in Israeli high schools. I am organized and responsible, and prioritize submitting work on time.

I am a member of the ITA (Israel Translators Association) and certified by them as a recognized language professional.

### Education and Qualifications

9/05 – 6/07 H>E translation course, Bet Berl College

9/96 – 8/99 Orot Israel College, Elkana  
B.Ed. English/ Bible

9/86 – 9/89 Orot Israel College, Elkana  
*Morah Bechira* English/ Bible

### Work Experience

11/06 - Present Various translation and editing work from universities, companies, organizations, agencies, and private individuals, mostly Jewish, academic, and business content – including academic articles for publication in international journals, educational certificates and reports, websites, and content for businesses and NPOs. I have edited many articles for publication in international academic journals.

Proofreading and editing of many books for Tfutza Publications.

### Examples of academic translation:

- Translator for abstracts in Dor LeDor academic journal, 44, 46, 52, 53 (in press).
- Dr. Tali Tadmor-Shimony

<http://www.ingentaconnect.com/content/berghahn/isr/2013/00000028/00000001/art00008>

- Dr. Anat Feldman

[http://booksandjournals.brillonline.com/content/books/b9789004254756\\_013](http://booksandjournals.brillonline.com/content/books/b9789004254756_013)

- Dr. Ari Barell's article here:

<http://in.bgu.ac.il/bqi/iyunim/english/contents22.pdf>

**Website translation:**

- Hillel Yaffe Medical Center, e.g.  
<http://hy.health.gov.il/eng/?CategoryID=23&ArticleID=629>

9/93 - 8/06      English teacher in Ministry of Education high schools

9/92 – 8/93      Judaic studies tutor, *Neve Yerushalayim*, Jerusalem

**Skills**

Languages: native English, fluent Hebrew

Word 2013

Excel 2013

PowerPoint 2013

Windows 2010